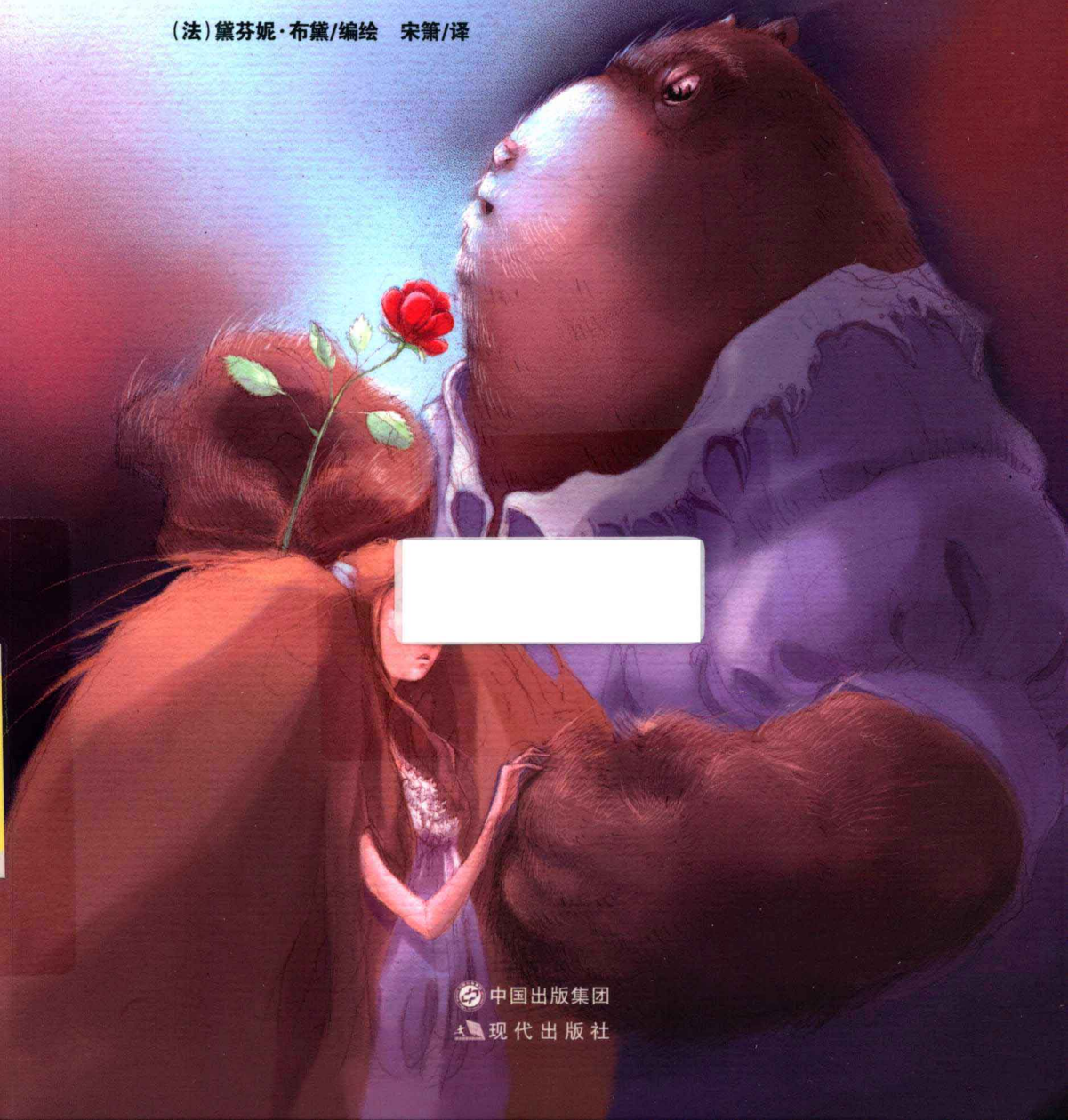


最·美·的·世·界·经·典·童·话·绘·本



美女与野兽

(法) 黛芬妮·布黛/编绘 宋箫/译



中国出版集团
现代出版社

版权登记号：01-2012-0872

图书在版编目（C I P）数据

美女与野兽 /（法）布黛编绘；宋箫译. -- 北京：
现代出版社，2013.5

（最美的世界经典童话绘本）

ISBN 978-7-5143-1492-2

I. ①美… II. ①布… ②宋… III. ①儿童文学—图
画故事—法国—现代 IV. ①I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第072119号

© Editions AUZOU, Paris (France) 2011, Les petits classiques. La Belle et la Bete

美女与野兽

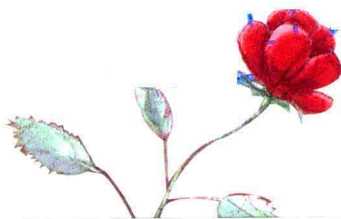
作 者	[法] 黛芬妮·布黛
译 者	宋 箫
责任编辑	陈田田
出版发行	现代出版社
地 址	北京市安定门外安华里 504 号
邮政编码	100011
电 话	010-64267325 010-64245264（兼传真）
网 址	www.1980xd.com
电子信箱	xiandai@cnpitc.com.cn
印 刷	北京瑞禾彩色印刷有限公司
开 本	889×1194 1/24
印 张	1
版 次	2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5143-1492-2
定 价	88.00 元（全十册）

版权所有，翻印必究；未经许可，不得转载

最·美·的·世·界·经·典·童·话·绘·本

美女与野兽

(法) 黛芬妮·布黛 / 编绘 宋箫 / 译



中国出版集团



现代出版社



zài hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián yǒu yí gè shāng rén tā yǒu sān
在很久很久以前，有一个商人，他有三个女儿。

liǎng gè dà nǚ ér dōu bú shì xīn dì shàn liáng de rén xǐ huan
两个大女儿都不是心地善良的人，喜欢
chuān zhe piào liang yī fu zài jìng zǐ qián miàn xiāng hù pǎn bǐ
穿着漂亮衣服在镜子前面相互攀比。

ér xiǎo nǚ ér qià qià xiāng fǎn tā bù jǐn rén zhǎng de piào liang
而小女儿恰恰相反，她不仅人长得漂亮，
ér qiě yǒu yí kē wēi dà de shàn liáng zhī xīn yú shì rén men dōu
而且有一颗伟大的善良之心，于是，人们都
jiào tā měi lì
叫她“美丽”。

yǒu yì tiān shāng rén yào qù chéng lǐ zuò shēng yì liǎng gè dà nǚ ér
有一天，商人要去城里做生意。两个大女儿
yào tā mǎi gāo jí de xiāng shuǐ hé shǒu shì
要他买高级的香水和首饰。

lǎo fù qīn kàn kàn chén mò de xiǎo nǚ ér wèn dào nǐ ne měi
老父亲看看沉默的小女儿，问道：“你呢美
lì yǒu shén me xiǎng yào de ma
丽？有什么想要的吗？”

wǒ xiǎng yào nǐn kuài diǎn er huí lái fù qīn měi lì huí dá dào
“我想要您快点儿回来，父亲。”美丽回答道。

nà me nǐ zhēn de méi shén me bié de xū yào
“那么你真的没什么别的需要？”

rú guǒ wǒ néng wén yì wén méi guī de huā xiāng nà jiāng shì yí jiàn gāo
“如果我能闻一闻玫瑰的花香，那将是一件高
xìng de shì
兴的事。”

yú shì fù qīn shàng lù le
于是，父亲上路了。





zài huí lái de lù shàng shāng rén jīng guò le yí zuò gōng diàn qián miàn tā shàng qián
在回来的路上，商人经过了一座宫殿前面。他上前
qù qiāo mén kě shì méi rén huí dá
去敲门，可是没人回答。

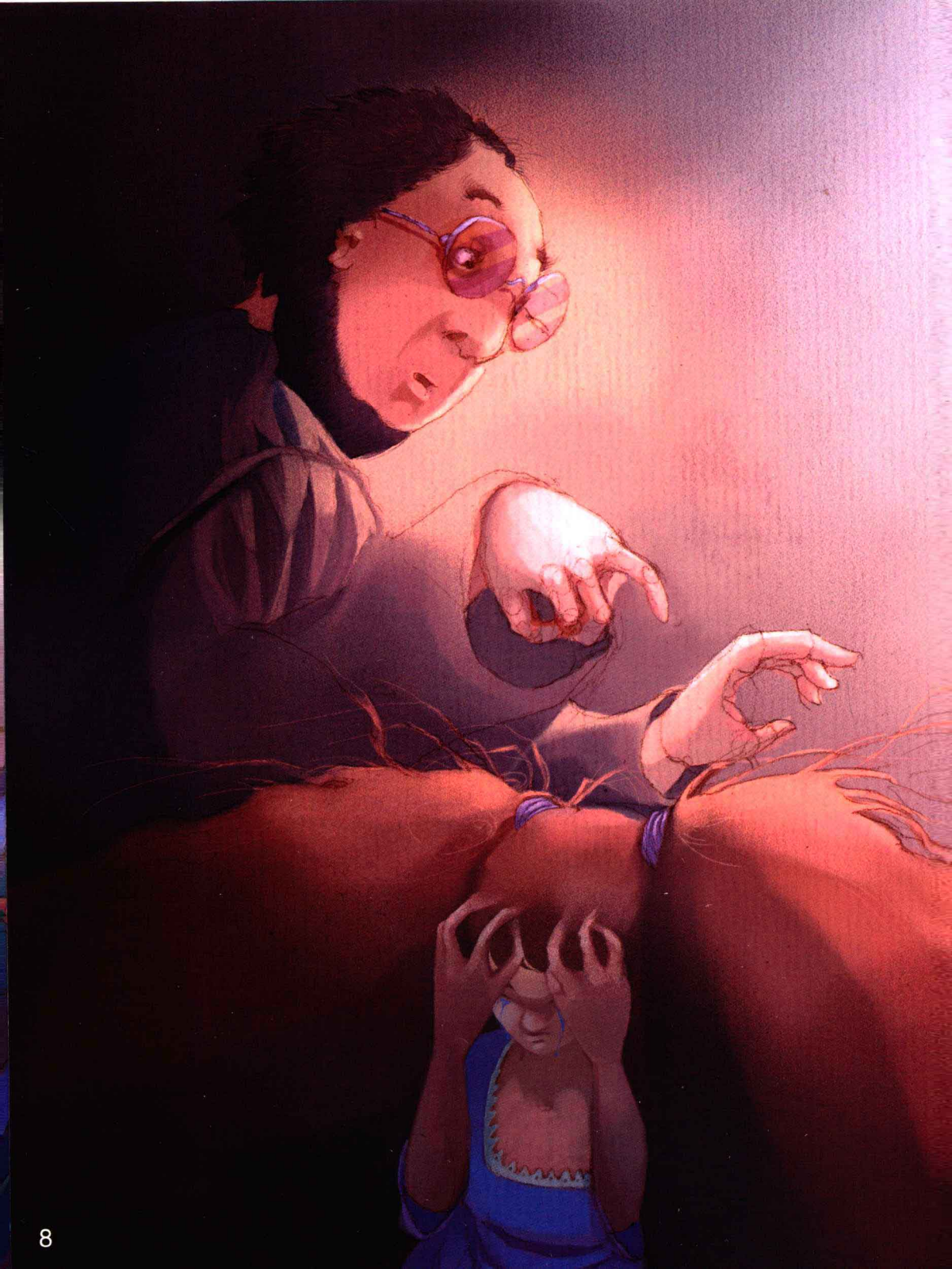
zài tōng wǎng huā yuán de xiǎo jìng shàng zhòng mǎn le jiāo yàn de méi guī sǎn fā zhe
在通往花园的小径上种满了娇艳的玫瑰，散发着
mí rén de fāng xiāng
迷人的芳香。

tā hěn xiǎng zhāi yí duǒ dài gěi tā de měi lì dàn jiù zài tā zhāi xià huā duǒ de
他很想摘一朵带给他的美丽，但就在他摘下花朵的
shí hòu yí gè kě pà de yě shòu chū xiàn le cháo tā hǒu dào xiǎo tōu nǐ
时候，一个可怕的野兽出现了，朝他吼道：“小偷！你
jǐng gǎn chuāng rù wǒ jiā hái tōu zǒu wǒ xīn ài de zhēn bǎo nǐ jiāng shòu dào chéng fá
竟敢闯入我家，还偷走我心爱的珍宝！你将受到惩罚！”

qiú qiú nín wǒ bìng bù xiǎng mào fàn nín wǒ zhǐ shì xiǎng bǎ zhè duǒ méi guī
“求求您！我并不想冒犯您！我只是想把这朵玫瑰
dài gěi wǒ de nǚ ér shāng rén qǐ qiú dào
带给我的女儿。”商人乞求道。

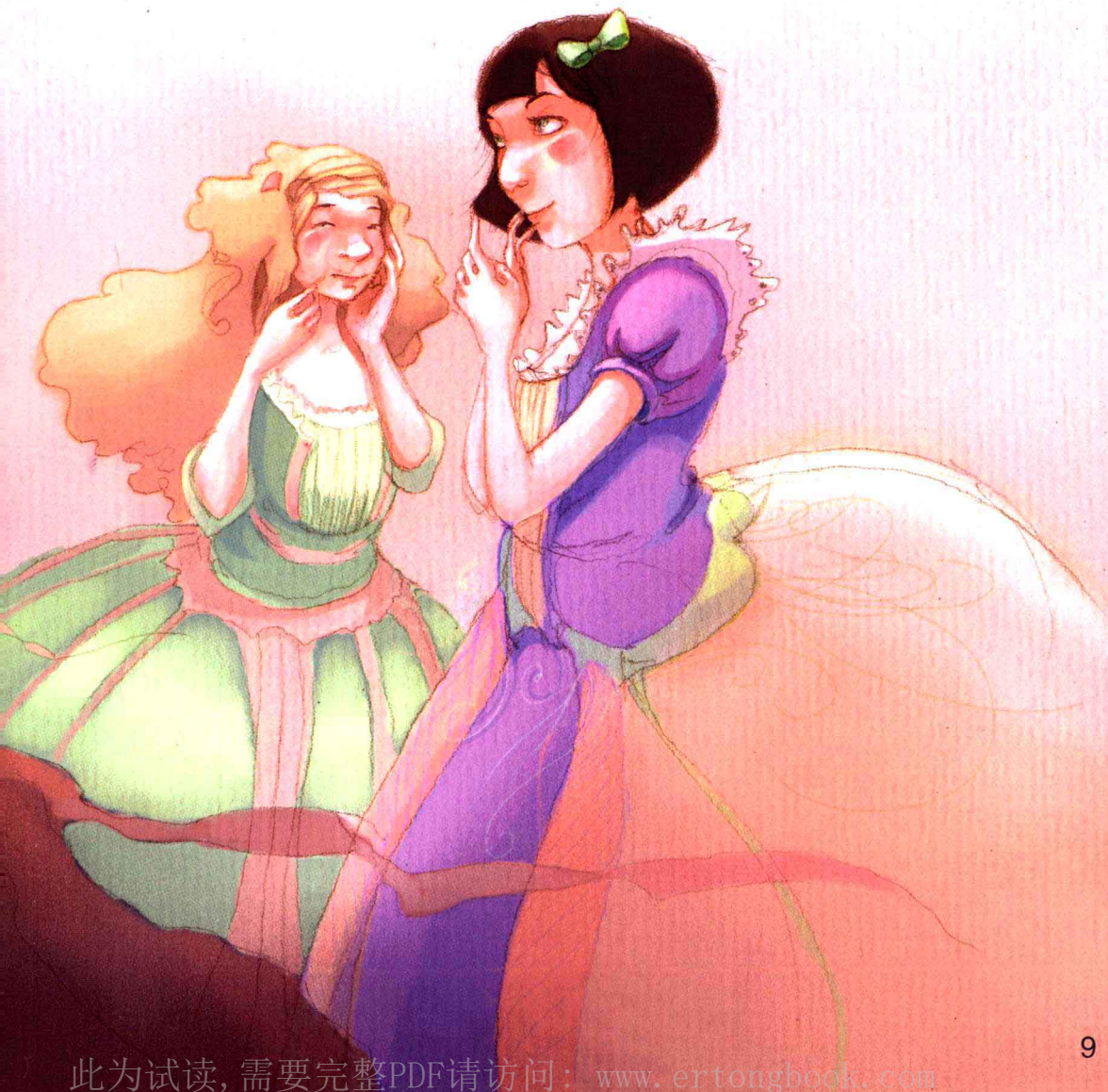
yuán lái shì zhè yàng nà rú guǒ nǐ néng bǎ nǐ de nǚ ér dài lái nǐ jiāng
“原来是这样，那如果你能把你的女儿带来，你将
miǎn yú yì sǐ yě shòu shuō dào
免于死！”野兽说道。

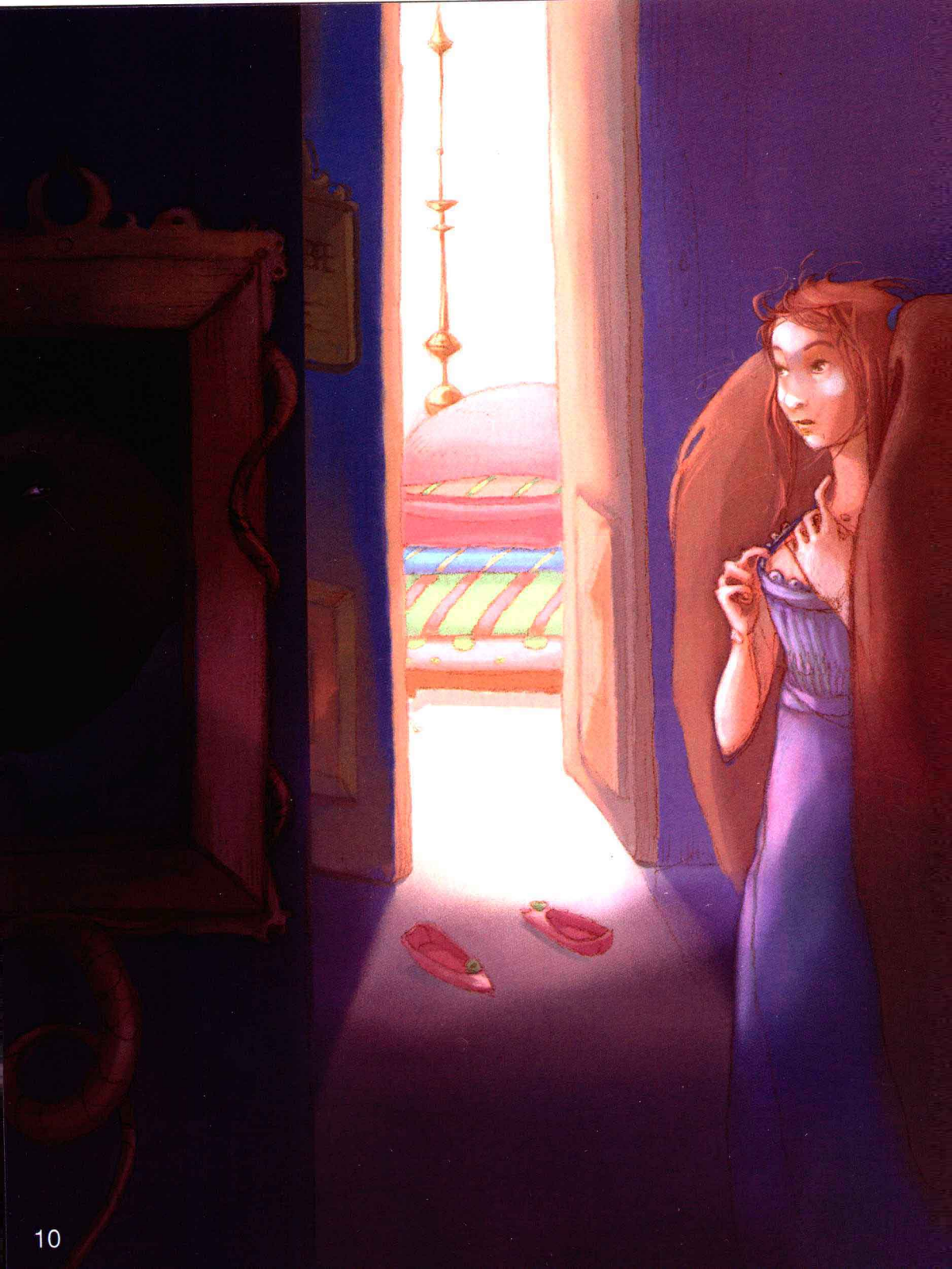




shāng rén huí dào jiā , bǎ tā yù dào yě shòu de zāo yù rú shí de jiǎng gěi nǚ
商人回到家，把他遇到野兽的遭遇如实地讲给女
ér men tīng měi lì shāng xīn de shuō fù qīn zhè dōu shì wǒ de cuò ràng wǒ
儿们听，美丽伤心地说：“父亲，这都是我的错，让我
qù ba 去吧。”

shāng rén hěn tòng kǔ dàn tā hái shì ràng měi lì qù le
商人很痛苦，但他还是让美丽去了。





dì èr tiān zǎo shàng měi lì lái dào le gōng diàn
第二天早上，美丽来到了宫殿。

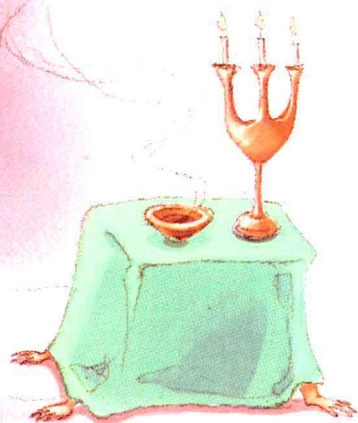
zài kōng kōng rú yě de zǒu láng jìn tóu měi lì zhǎo dào le yí gè fáng
在空空如也的走廊尽头，美丽找到了一个房

jiān mén shàng xiě zhe měi lì de fáng jiān
间，门上写着：“美丽的房间。”

tā zài fáng jiān lǐ xiū xi xià lái yì zhí dào wǎn shàng gōng diàn lǐ
她在房间里休息下来。一直到晚上，宫殿里

dōu hěn jì jìng kě měi lì què fā xiàn bù zhī shì shéi gěi tā sòng lái le yí
都很寂静，可美丽却发现不知是谁给她送来了一

dùn fēng shèng de wǎn cān
顿丰盛的晚餐。





zhèng dāng tā yào chī tián diǎn de shí hou yě shòu chū xiàn
正当她要吃甜点的时候，野兽出现

le tā guān chá měi lì yì zhěng tiān le bìng shēn shēn de bèi tā
了。他观察美丽一整天了，并深深地被她
de měi mào suǒ dǎ dòng yǐ jīng ài shàng le zhè ge nǚ hái er
的美貌所打动，已经爱上了这个女孩儿。

měi lì kàn dào chéng bǎo de zhǔ rén fēi cháng hài pà
美丽看到城堡的主人，非常害怕。

qí guài de shì jìng yǒu yí gè wēn róu de shēng yīn duì
奇怪的是，竟有一个温柔的声音对
tā shuō wǒ yuàn yì wèi nǐ xiào lǎo měi lì nǐ kě yǐ
她说：“我愿意为你效劳，美丽。你可以
bǎ zhè lǐ dāng chéng zì jǐ de jiā bú guò nǐ yào tǎn shuài
把这里当成自己的家。不过，你要坦率
de gào su wǒ nǐ yuàn bú yuàn yì jià gēi wǒ
地告诉我，你愿不愿意嫁给我？”

nǐ de wài biǎo hěn xià rén měi lì shuō kě shì
“你的外表很吓人，”美丽说，“可是
nǐ dài wǒ què xiàng yí wèi wáng zǐ yí yàng lǐ mào
你待我却像一位王子一样礼貌。”

nà me nǐ huì jià gēi wǒ ma
“那么，你会嫁给我吗？”

měi lì chéng kěn de jù jué le tā
美丽诚恳地拒绝了他。

rì zǐ yì tiān tiān guò qu měi lì
日子一天天过去，美丽

bú zài hài pà yě shòu le
不再害怕野兽了。

yě shòu měi tiān dōu gěi měi lì zhǔn bèi
野兽每天都给美丽准备

zuì jīng zhì de shí wù hé zuì fēn fāng de xiāng
最精致的食物和最芬芳的香

shuǐ měi tiān wǎn shàng dōu duì měi lì qiú yī
水，每天晚上都对美丽求一

cì hūn ér měi lì měi cì dōu jù jué
次婚，而美丽每次都拒绝，

zhè ràng yě shòu fēi cháng shāng xīn
这让野兽非常伤心。

nǐ zěn yàng cái huì dā yīng wǒ
“你怎样才会答应我

ne?” yǒu yì tiān yě shòu wèn dào
呢？”有一天，野兽问道。

wǒ hěn xiǎng qù kàn kan wǒ kě lián de
“我很想去看看我可怜的

fù qīn!” měi lì huí dá
父亲！”美丽回答。



